

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Факультет филологии и журналистики
Кафедра русского языка



УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета
филологии и журналистики
С.С. Худяков
11 марта 2022 г.

ПРОГРАММА

по дисциплине

«Корпусная лингвистика»

Научная специальность:

5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Направленность (профиль)

«Русский язык»

Уровень высшего образования
подготовка кадров высшей квалификации
по программам подготовки научных и
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Форма обучения

очная

Год набора
2022

Тамбов 2022

Автор программы: Щербак А.С. – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка.

Рабочая программа составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20 октября 2021 г. № 951).

Рабочая программа принята на заседании кафедры русского языка 4 марта 2022 года, протокол № 5.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины
2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры
3. Объем и содержание дисциплины
4. Контроль знаний обучающихся
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
6. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Цели и задачи дисциплины

1.1. Цель дисциплины – формирование у обучающегося целостного теоретического представления о корпусной лингвистике и приобретение практических навыков работы с Национальным корпусом русского языка (НКРЯ) для решения конкретных исследовательских задач.

1.2. Задачи дисциплины:

- познакомить аспирантов с основами корпусной лингвистики, актуальными проблемами корпусной лингвистики;
- познакомить с основными возможностями Национального корпуса русского языка;
- сформировать навыки и умения работы в корпусных системах в рамках эмпирического подхода к изучению русского языка;
- сформировать умения и навыки культуры работы с Национальным корпусом русского языка с целью последующего его использования в научных исследованиях по разным аспектам языка;
- освоить на практике методы корпусной лингвистики;
- приобрести опыт работы с Национальным корпусом русского языка;
- использовать Национальный корпус русского языка для решения собственных исследовательских задач;
- овладеть навыками лингвистического поиска в сети Интернет; анализа корпусов текстов, а также их применения в лингвистических исследованиях.

1.3 Требования к результатам освоения дисциплины

Знать:

- компьютерный инструментарий корпусной лингвистики, ключевые понятия, связанные с данным актуальным направлением прикладного языкознания;
- проблемы различных направлений корпусной лингвистики;
- современные методы и компьютерные технологии исследования в соответствующей профессиональной области;
- состав и структуру НКРЯ.

Уметь:

- применять на практике языковые факты и явления разных уровней языка по материалам НКРЯ - систематизировать лексические и грамматические категории и формы как диалектические отношения между лексикой и грамматикой в контексте корпусной лингвистики;
- осуществлять анализ языковых явлений и фактов по материалам НКРЯ применительно к своему объекту исследования;
- провалить лингвистические исследования на базе корпуса: изучение грамматики и лексики;
- провалить лингвистические исследования на базе корпуса: составление словарей.

Владеть:

- навыками лингвистического поиска в сети Интернет;
- диалектическим пониманием системы в отношении языка и речи, лексики и грамматики, текста и дискурса;
- корпусными технологиями в практике лингвистических исследований для критического анализа проблемных ситуаций в соответствующей профессиональной области;
- анализом корпусов текстов, а также их применением в лингвистических исследованиях;
- навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения

результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры:

Дисциплина «Корпусная лингвистика» относится к образовательному компоненту «Дисциплины (модули)» программы аспирантуры по научной специальности 5.9.5. «Русский язык. Языки народов России», направленность (профиль) «Русский язык». Дисциплина является элективной.

Дисциплина изучается в 3 семестре.

3. Объём и содержание дисциплины

3.1 Объём дисциплины

Очная форма обучения: 2 з.е.

д учебной работы	Очная форма обучения (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	72
<i>Контактная работа (по учебным занятиям)</i>	32
Лекции (Л)	10
Практические (семинарские) занятия (ПЗ)	12
Лабораторные занятия (ЛЗ)	
<i>Самостоятельная работа (СР)</i>	50
<i>Зачет</i>	

3.2 Содержание дисциплины:

№ те мы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.				Формы текущего контроля
		Л	ПЗ	ЛЗ	СР	
1	Основные направления корпусной лингвистики	2	2		10	собеседование,
2	Корпуса славянских языков.	2	2		15	собеседование, терминологический диктант
3	Корпуса неславянских языков	2	2		5	реферат
4	Национальный корпус русского языка (НКРЯ)	4	6		20	тесты

ТЕМА 1. Основные направления корпусной лингвистики

Лекция. Корпусная лингвистика как самостоятельное научное направление. Национальный корпус русского языка (НКРЯ – www.ruscorpora.ru) как информационно-справочная система, собрание текстов на русском языке в электронной форме. Цели и задачи корпусной лингвистики. Теоретическая значимость корпусных данных. Основные направления: создание и развитие корпусных ресурсов по русскому языку и корпусных ресурсов по языкам народов России; создание и развитие корпусных ресурсов по языкам мира. Исследовательские корпуса, иллюстративные корпуса, динамические и статистические корпуса. Способ представления и хранения данных корпуса.

Практическое занятие.

1. Понятие корпусной лингвистики – «лингвистический корпус».
2. Поиск слов в Основном корпусе
3. Использование корпусных данных в лингвистических исследованиях.
4. Преимущества и особенности работы с НКРЯ.

Вопросы для обсуждения:

1. Зачем нужен национальный корпус?
2. Как будет развиваться Национальный корпус?
3. Как осуществлять поиск в Национальном корпусе русского языка?
4. Как задать свой подкорпус?
5. Какие особенности имеют параллельные подкорпуса?

Задания для самостоятельной работы:

1. Познакомьтесь с научными публикациями В.А. Плунгян, посвященными разным подкорпусам НКРЯ
2. Пользуясь НКРЯ, найдите слова, в начальной форме завершающихся на ...логический (! но не слово логический).
3. Составьте запрос, позволяющий проверить следующее утверждение: «В русском языке XVIII–XX вв. второй предложный падеж сочетается только с предлогами В и НА».
1. Охарактеризуйте историю создания лингвистических корпусов.
2. Определите основные характеристики корпусов.
3. Выявите репрезентативность корпусов.
4. Выявите специфику корпуса параллельных текстов.
5. Охарактеризуйте управления в лингвистике, предвосхитившие появление корпусной лингвистики: от картотеки к корпусу.
6. Расклассифицируйте корпуса по различным основаниям.
7. Охарактеризуйте особые типы корпусов, корпуса устной речи.
8. Углубленное изучение материалов темы.
9. Чтение и реферирование специальной литературы по проблематике занятия.

ТЕМА 2. Корпуса славянских языков

Лекция. Появление первых корпусов в строгом смысле этого слова (60-х гг. XX в.). Развитие компьютерных технологий во второй половине XX в., мировая сеть Интернета и возникновение корпусных методов. Пополнение Корпуса. Хронологические, пространственные и социальные срезы. Характеристика и анализ программ корпусов славянских языков: корпус текстов украинского языка (Лаборатория компьютерной лингвистики Киевского университета); CorpusAlbaruthenicum – корпус научных белорусских текстов; национальный корпус польского языка. Словарные картотеки – собрания фрагментов текстов как прообраз лингвистического корпуса. как собрание особым образом грамматически и семантически размеченных текстов.

Практическое занятие. Вопросы для обсуждения.

1. Понятие «корпус» в отечественной и зарубежной корпусной лингвистике. Общие и различные черты.
2. НКРЯ – своего рода «портрет» русского языка живой речи.
3. Формирование поискового запроса.
4. Семантическая разметка для изучения перевода культурных реалий.

Вопросы для обсуждения:

1. Каковы особенности чешского национального корпуса?
2. Каковы особенности словацкого национального корпуса?
3. Каковы особенности верхнелужицкого корпуса?
4. Каковы особенности нижнелужицкого корпуса?
5. Каковы особенности болгарского национального корпуса?

Задания для самостоятельной работы

1. Обратившись к НРЯ, выясните, образуются ли существительные, обозначающие лица, от слов отважный, храбрый, смелый. Субстантиваты не учитывать.
2. Прочитайте предложения, выбранные из НКРЯ, обратив внимание на выделенные слова. Ответьте на вопросы.

1) Жалеете, что в меня невозможно запустить тапочком? [Дина Рубина. На солнечной стороне улицы (1980–2006)].

2) Внизу торчали две тощие ноги, обутые в ковриковые тапочки. [Дарья Донцова. Уха из золотой рыбки (2004)].

3) Одна его тапочка стояла на столе Атоса и изображала, несомненно, яхту. [Аркадий Стругацкий, Борис Стругацкий. Полдень. XXII век (1961–1967)].

4) Гёте имел привычку принимать королевских особ у себя – во фланелевом халате и в тапочках. [Венедикт Ерофеев. Из записных книжек (1958–1990)].

5) Шла бабушка хорошо, только рваный тапочек мешал, задиралась отклеившаяся подошва. [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000].

6) Спортивная тапочка на левой ноге была плохо зашнурована. [Г.Е. Николаева. Битва в пути (1959)].

7) А следом бежала девочка в стоптанных тапочках, в холстинковом платье, всё время поправляя рукой волосы, которые падали и падали ей на глаза. [Юрий Куранов. Дни сентября (1965–1969)].

Вопросы:

- Какой вариант слова правильный: «**тапка**» или «**тапок**»?

- Какая форма предпочтительна: форма женского рода – «**тапка**» и «**тапочка**» или форма мужского рода – **тапок**, **тапка**?

3. Изучить, используя Интерне-ресурс, подкорпуса НКРЯ: структуру, наполнение, алгоритм поиска (на примере Корпуса параллельных, ранних и современных текстов). Выявить общие и частные закономерности данных подкорпусов.

4. Углубленное изучение материалов темы.

5. Чтение и реферирование специальной литературы по проблематике занятия.

ТЕМА 3. Корпуса неславянских языков

Лекция. Краткая характеристика и анализ программ корпусов неславянских языков: британский национальный корпус (BNC); корпус современного американского английского (COCA); корпус шотландского (германского) языка; немецкий справочный корпус (DeReKo); корпус разговорного нидерландского языка; CorpusDK: датский корпус; банк шведского языка; корпус размеченных норвежских текстов: букмол, нюнорск, другие норвежские корпуса; исторический корпус исландского языка; база французских текстов; база данных по средневековому французскому языку; корпус испанского языка; корпуса письменного итальянского языка CORIS и CODIS; корпус итальянского языка COLFIS; корпус португальского языка; корпус румынской прессы; исторический корпус валлийского языка; корпус современного литовского языка.

Практическое занятие.

1. Исследовательские корпуса НКРЯ: структура, наполнение, алгоритм поиска;
2. Иллюстративные корпуса НКРЯ: структура, наполнение, алгоритм поиска;
3. Динамические и статистические корпуса НКРЯ: структура, наполнение, алгоритм поиска;
4. Особенности функционирования подкорпусов и алгоритм поиска.
5. Компьютерные «оболочки» корпусов, программы составления конкордансов, словариков.

Задания для самостоятельной работы:

1. Проведите анализ греческого национального корпуса.
2. Определите характерные черты восточноармянского национального корпуса.

3. Отличительные особенности языкового банка Финляндии.
4. Корпуса уральских языков на сайте Хельсинкского университета.
5. Определите особенности справочного корпуса эстонского языка. Фонетический корпус спонтанной эстонской речи.
6. Прочитайте предложения, выбранные из НКРЯ, в которых употребляет слово АВОСЬ. Обратившись к корпусу, выясните своеобразие выражения слова «авось» в русском языке.
 - 1) Ну что ж, нет так нет. Я тебя понимаю, Рэд, и осуждать не могу. Пойду сам. Авось обойдётся. Не в первый раз... [А.Н. Стругацкий, Б.Н. Стругацкий. Пикник на обочине (1971)].
 - 2) Вы полагаете, каждой женщине, если она в театре, можно без стеснения говорить о своей любви. Авось удастся! [Владислав Реймонт. Комедиантка].
 - 3) Авось дадим отпор Пугачёву. Господь не выдаст, свинья не съест! [А.С. Пушкин. Капитанская дочка (1836)]
- Проведите мини-исследование: поиск слова «наконец» как вводного или в качестве обстоятельства.
Для того, чтобы искомое слово являлось вводным, необходимо на странице поиска указать «дополнительные признаки»: слово «после запятой» и «перед запятой».
Для поиска обстоятельства в «дополнительных признаках» для слова «перед запятой» необходимо поставить минус.
7. Постройте частотный словарь заданных слов по данным НКРЯ.
8. Углубленное изучение материалов темы.
9. Чтение и реферирование специальной литературы по проблематике занятия.

ТЕМА 4. Национальный корпус русского языка (НКРЯ)

Лекция. Типы текстов в составе НКРЯ. Корпус ранних текстов (начало XIX – середина XX века) и корпус современных текстов (середина XX – начало XXI века). Корпус параллельных текстов. Корпус современных текстов (современная художественная проза разных жанров и направлений; современная драматургия; мемуарно-биографическая литература; журнальная публицистика и литературная критика; газетная публицистика и новости; научные, научно-популярные и учебные тексты; религиозные и религиозно-философские тексты; производственно-технические тексты; официально-деловые и юридические тексты; бытовые тексты (в том числе тексты, не предназначенные для публикации: личная переписка, дневники и т.п.). Параметры текстов (внешние и внутренние). Основной корпус текстов.

Практические занятия

1. Специальные подкорпуса в рамках НКРЯ: поэтический, устный и акцентологический, диалектный текст.
2. Методы извлечения информации из корпуса:
 - а) количественный и качественный виды анализа корпусов текстов,
 - б) метод сравнения,
 - в) использование параллельного («выровненного») корпуса,
 - г) сравнение одного или более переводов одного оригинального текста (с целью изучения стилистических отличий).
3. Подкорпус параллельных текстов в исследовании культурно-специфичной лексики.

Задания для самостоятельной работы

1. Опишите сайт, на котором расположен НКРЯ.
2. Подготовьте небольшое сообщение о разметке (метатекстовая, морфологическая, грамматическая, акцентная, семантическая, синтаксическая).
3. Составьте инструкции для работы с подкорпусами Национального корпуса русского языка:

<http://ruscorpora.ru/instruction-main.pdf> (основной подкорпус);

<http://ruscorpora.ru/instruction-syntax.html> (синтаксический подкорпус);

<http://ruscorpora.ru/instruction-accent.pdf> (акцентологический подкорпус);

<http://ruscorpora.ru/instruction-murco.html> (мультимедийный подкорпус).

4. Определите перспективы развития и использования НКРЯ.\

5. Докажите, что лексикография, опирающаяся на НКРЯ, получила свое развитие в области:

- создания учебных словарей современного языка, специальных словарей (словарей профессиональных жаргонов, диалектов, антонимов, региональных словарей);
- выявления новых слов для включения в состав опорных слов, а также обнаружению в русском языке устаревших образований
- в переводческой практике.

6. Углубленное изучение материалов темы.

7. Чтение и реферирование специальной литературы по проблематике занятия.

4. Контроль знаний обучающихся

4.1. Формы текущего контроля работы аспирантов: собеседование, реферат, терминологический диктант, тесты.

4.2 Задания текущего контроля

Вопросы для собеседования

1. Кем создаётся Национальный корпус русского языка?
2. Для чего создан Национальный корпус русского языка?
3. Кому и зачем может быть нужен Национальный корпус русского языка?
4. Какие принципы лежат в основе устройства Национального корпуса русского языка?
5. Что дает лингвисту использование корпусов текстов Национального корпуса русского языка?
6. Какие лингвистические задачи можно решать с помощью Национального корпуса русского языка?
7. Какие научные публикации посвящены НКРЯ?
8. Как пользоваться Национальным корпусом русского языка?
9. Как выбираются тексты в корпус? Случайным образом или в соответствии с проблемной областью, т.е. областью реализаций интересующих исследователя языковых явлений?
10. Является ли корпусная лингвистика альтернативой традиционной лингвистике?
11. Языковой или речевой аспекты являются проблемными областями при обращении к НКРЯ?
12. Каковы основные цели создания корпусных систем?
13. Каким образом соотносится корпусная и компьютерная лингвистика?
14. Какие существуют виды корпуса?
15. Какие преимущества и недостатки одноязычных и многоязычных корпусных систем?
16. Каковы принципы создания корпусных систем?
17. Какие существуют кодировки символов?

Типовые слова для терминологического диктанта

единица хранения –это ...

ключевое слово (в тексте) –это ...

корпусная лингвистика – это ...

метаязык –это ...

Национальный корпус русского языка –это ...

поисковая система – это ...

поисковый запрос – это...

поисковый индекс– это ...

разметка – это...
словоформа –это ...
структура корпуса –это ...
тезаурус– это ...
языковой корпус– это ...

Темы для рефератов

1. Новый раздел языкознания под названием «корпусная лингвистика»
2. Истории развития корпусной лингвистики в России.
3. Истории развития корпусной лингвистике за рубежом.
4. Применение результатов исследований корпусной лингвистики в изучении грамматики русского языка.
5. Применение результатов исследований корпусной лингвистики в изучении лексики русского языка.
6. Новые направления русского языкознания: корпусная лингвистика.
7. Специфика корпусных исследований в современном русском языкознании.
8. Специфика корпусных исследований в современном китайском языкознании.

Типовые задания для тестирования

1. Термин корпусная лингвистика введён в употребление:
 - 1) в 90-е годы XX века
 - 2) в 60-х годах XX века
 - 3) в 20-е годы XX века
 - 4) в конце XIX века
2. Корпусная лингвистика:
 - 1) использует четыре приема: автоматическое извлечение сведений о языке из корпусов, обработка информации, проверка и интерпретация обработанных данных, популяризация филологических знаний.
 - 2) использует один прием: автоматическое извлечение сведений о языке из корпусов.
 - 3) использует три приема: автоматическое извлечение сведений о языке из корпусов, обработка информации, проверка и интерпретация обработанных данных,
 - 4) не использует приемы.
3. Лингвистическим корпусом называют:
 - 1) совокупность текстов, собранных в соответствии с определёнными принципами, размеченных по определённому стандарту и обеспеченных специализированной поисковой системой.
 - 2) раздел языкознания, который изучает типы разных текстов.
 - 3) любое собрание текстов, объединённых каким-то общим признаком (языком, жанром, автором, периодом создания текстов),
 - 4) раздел, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов данных с использованием компьютерных технологий.
4. Корпусная лингвистика включает:
 - 1) собственно лингвистический аспект – экспериментальные исследования на базе корпусов.
 - 2) три аспекта: а) создание и разметка (аннотирование) корпусов текстов, и разработка средств поиска по ним, б) собственно лингвистический – экспериментальные исследования на базе корпусов, в) компьютерный – алгоритм работы корпусов.
 - 3) два аспекта: а) создание, разметка (аннотирование) корпусов текстов и разработка средств поиска по ним, б) собственно лингвистический – экспериментальные

исследования на базе корпусов.

4) не имеет аспектов.

5. Центральным понятием корпусной лингвистики является:

- 1) вербальный текст.
- 2) лингвистический корпус.
- 3) слово.
- 4) простое предложение.

5. Проблемная область корпуса текстов имеет:

- 1) три аспекта: звук, слово, предложение.
- 2) два аспекта: языковой и речевой.
- 3) один аспект: информационный.
- 4) четыре аспекта: информационный, лингвистический, компьютерный, корпусный.

6. С точки зрения отбора текстов в корпус различают:

- 1) вербальные корпуса и невербальные.
- 2) сбалансированные корпуса и мониторные.
- 3) презентативные корпуса и научные.
- 4) авторские корпуса и анонимные.

7. В современной корпусной лингвистике используются:

- 1) два основных метода: синхронический метод и диахронический.
- 2) два основных метода: количественный метод анализа и качественный метод анализа.
- 3) два основных метода: квантитативные методы и метод сравнительно-исторического анализа.
- 4) два основных метода: лингвистический метод и экстралингвистический.

8. По способу применения и использования корпуса разделяются на:

- 1) исследовательский, иллюстративный, параллельный.
- 2) аннотированный, простой, комплексный.
- 3) динамический, статический, смежный.
- 4) двуязычный, монологичный, трехязычный.

9. По индексации корпуса подразделяются на:

- 1) статические и динамические.
- 2) билингвистические и монологистические.
- 3) простые и аннотированные.
- 4) субкорпусы и миникорпусы.

10. Стратегия пополнения состава НКРЯ не включает в себя следующие моменты:

- 1) репрезентативность корпуса.
- 2) сбалансированность состава текстов
- 3) высокие темпы пополнения корпуса
- 4) отработка технологии подготовки
- 5) не предназначенность для публикации

4.3. Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета.

Вопросы зачета

1. Корпусная лингвистика Цели и задачи. Основные понятия корпусной лингвистики.
2. История лингвистических корпусов: от картотеки к корпусу.

3. Создание и развитие корпусных ресурсов по современному русскому языку.
4. Создание и развитие корпусных ресурсов по истории русского языка.
5. Создание и развитие корпусных ресурсов по языкам народов России;
6. Создание и развитие корпусных ресурсов по языкам мира.
7. Основные характеристики корпусов.
8. Классификация корпусов по различным основаниям.
9. Классификация (типология) корпусов.
10. Особые типы корпусов.
11. Понятие разметки. Разметка. Средства разметки корпусов.
12. Обзор существующих корпусов различных типов.
13. Пользователи корпусов. Способы использования корпусов.
14. Лексикографические исследования, основанные на корпусах.
15. Корпусная лингвистика: современное состояние.
16. Основные направления современной корпусной лингвистики.

Задания для зачета

1. Используя технологии корпусной лингвистики, предложите типовые задания для развития лексических навыков (например: исторические изменения значений слов, лексическая сочетаемость, многозначность, переносное значение, метафора, синонимия и т.п.). Аргументируйте возможности и преимущества работы с материалами корпусов, конкордансов.

2. Используя технологии корпусной лингвистики, предложите типовые задания для освоения раздела «Морфология» (например, частеречная омонимия, видовое значение форм двувидовых глаголов, значение временных форм, повелительное наклонение и т.п.). Аргументируйте возможности и преимущества работы с материалами корпусов, конкордансов.

3. На примере своего исследования расскажите о возможном применении технологий корпусной лингвистики. Поясните, в чем заключаются преимущества привлечения этих технологий.

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Оценка	Основные показатели достижения результата
«зачтено»	Демонстрирует высокий уровень знаний о корпусной лингвистике. методы и компьютерные технологии исследования в лингвистической области.
	Способен проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки на материале корпусной лингвистики.
	Владеет корпусными технологиями в практике лингвистических исследований для критического анализа проблемных ситуаций, практическими навыками пользования НКРЯ для проведения собственного исследования.
«не зачтено»	Демонстрирует слабый уровень знаний о корпусной лингвистике. не способен использовать методы и компьютерные технологии исследования в лингвистической области

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика: учебник. Иркутск: Изд-во Иркутского гос. лингв. ун-та, 2011 (<http://www.knigafund.ru>).
2. Мильруд Р.П. и др. Введение в корпусную лингвистику [Текст] = Introduction to corpus linguistics: учебное пособие. Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2012 – 128 с.

5.2. Дополнительная литература:

1. Гаттнар А. Конкуренция видов глагола в итеративных контекстах в зависимости от типа и позиции квантификатора // Вопросы языкознания. 2013. № 2. С. 52–68.
2. Дерябина И.В. Методические условия обучения управлению английских глаголов студентов на основе английского национального корпуса // Вестн. Тамб. ун-та. Сер.: Гуманитарные науки. 2012. Вып. 11 (115). С. 160–163.
3. Дерябина И.В. Методические условия обучения управлению английских глаголов студентов на основе английского национального корпуса // Вестн. Тамб. ун-та. Сер.: Гуманитарные науки. 2012. Вып. 11 (115). С. 160–163.
4. Кустова Г.И. Использование Интернет-ресурсов в школьном обучении: Национальный корпус русского языка // Русский язык в школе. 2009. № 10. С.25-33.
5. Кустова Г.И. Использование Интернет-ресурсов в школьном обучении: Национальный корпус русского языка // Русский язык в школе. 2009. № 10. С.25-33.
6. Лингвистика конструкций / отв. ред. Е.В. Рахилина. М.: Азбуковник, 2010. 583 с.
7. Рахилина Е.В., Резникова Т.И. Фреймовый подход к лексической типологии // Вопросы языкознания. 2013. № 2. С. 3–31.

Словари и справочники

1. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. Первый выпуск / Под общ. Рук. Ю.Д. Апресяна. М., 1997.
2. Андреева Н.Н., Арапова Н.С. Словарь иностранных слов. Актуальная лексика. Толкования. Этимология. М., 1997.
3. Ахманова О.С. Словарь омонимов русского языка. М., 1974 (и др. издания).
4. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Тт. 1- IV. М., 178-1980 (и др. издания).
5. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка / Под ред. Л.А. Новикова. М., 1976 (и др. издания).
6. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1992 (и др. издания).
7. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Справочник лингвистических терминов. М., 1972.
8. Словарь иностранных слов / Под ред. И.В. Лехина. М., 1979 (и др. издания).
9. Словарь новых слов русского языка (середина 50 - х – середина 80-х гг.) / Под ред. Н.З. Котеловой. Спб., 1995.
10. Словарь русского языка. Тт. 1- IV. / Под ред. А.И. Евгеньевой. М., 1980-1984 (и др. издания).
11. Словарь синонимов русского языка. Тт 1-2 / Под ред. А.П. Евгеньевой. Л., 1970. 1971.
12. Словарь современного русского литературного языка. Тт. 7. М.-Л., 1950-1965.
13. Толковый словарь русского языка / Под ред. Ушакова. М., 1935-1940 (и др. издания).
14. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Тт. 1- IV. Перевод с нем. и доп. О.Н. Трубачева. М., 1964 - 1973 (и др. издания)
15. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. М., 1996 (и др. издания).
16. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. М., 1994.

5.3. Иные источники:

1. Вестник Московского университета. Серия 9: Филология
 2. Вестник Санкт-Петербургского университета. Сер. 9 Филология. Востоковедение. Журналистика
 3. Вестник Тамбовского университета.
 4. Вопросы когнитивной лингвистики
 5. Филологические науки
- Интернет-ресурсы:
- www.dialog-21.ru – раздел форума Международной конференции по компьютерной лингвистике Диалог-2008
- www.linguistic-corner.uni-hannover.de – Англоязычные и немецкоязычные ресурсы по корпусной лингвистике
- ruscorpora.ru – Национальный корпус русского языка
- corpora.iling.spb.ru – Британские словари и корпуса
- appling.kent.edu/resources.html – Корпуса английского языка
- Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» - <http://school-collection.edu.ru/>

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/интерактивная доска).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Электронная информационно-образовательная среда

<http://moodle.tsutmb.ru>

Взаимодействие преподавателя и аспиранта в процессе освоения дисциплины осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.

Лицензионное программное обеспечение:

1. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence
2. Операционная система Microsoft Windows 10
3. Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187, 00 MB 11.0.08
4. 7-Zip 9.20
5. Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

Информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	http://www.biblioclub.ru
ЭБС «Консультант студента»: Медицина. Здравоохранение, Комплект Гуманитарные науки	http://www.studentlibrary.ru
ЭБС «IPRSMART» (старое название « IPR books»)	http://iprbookshop.ru
ЭБС «Юрайт»	http://www.urait.ru
Сетевая электронная библиотека педагогических вузов	https://e.lanbook.com/
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	http://elibrary.ru
Государственная информационная система «Национальная электронная библиотека»	https://нэб.рф
Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина	http://www.prilib.ru
Электронный справочник «Информιο»	www.informio.ru
Справочная правовая система «Консультант Плюс»	http://www.consultant.ru
Архив научных журналов зарубежных издательств	https://arch.neicon.ru